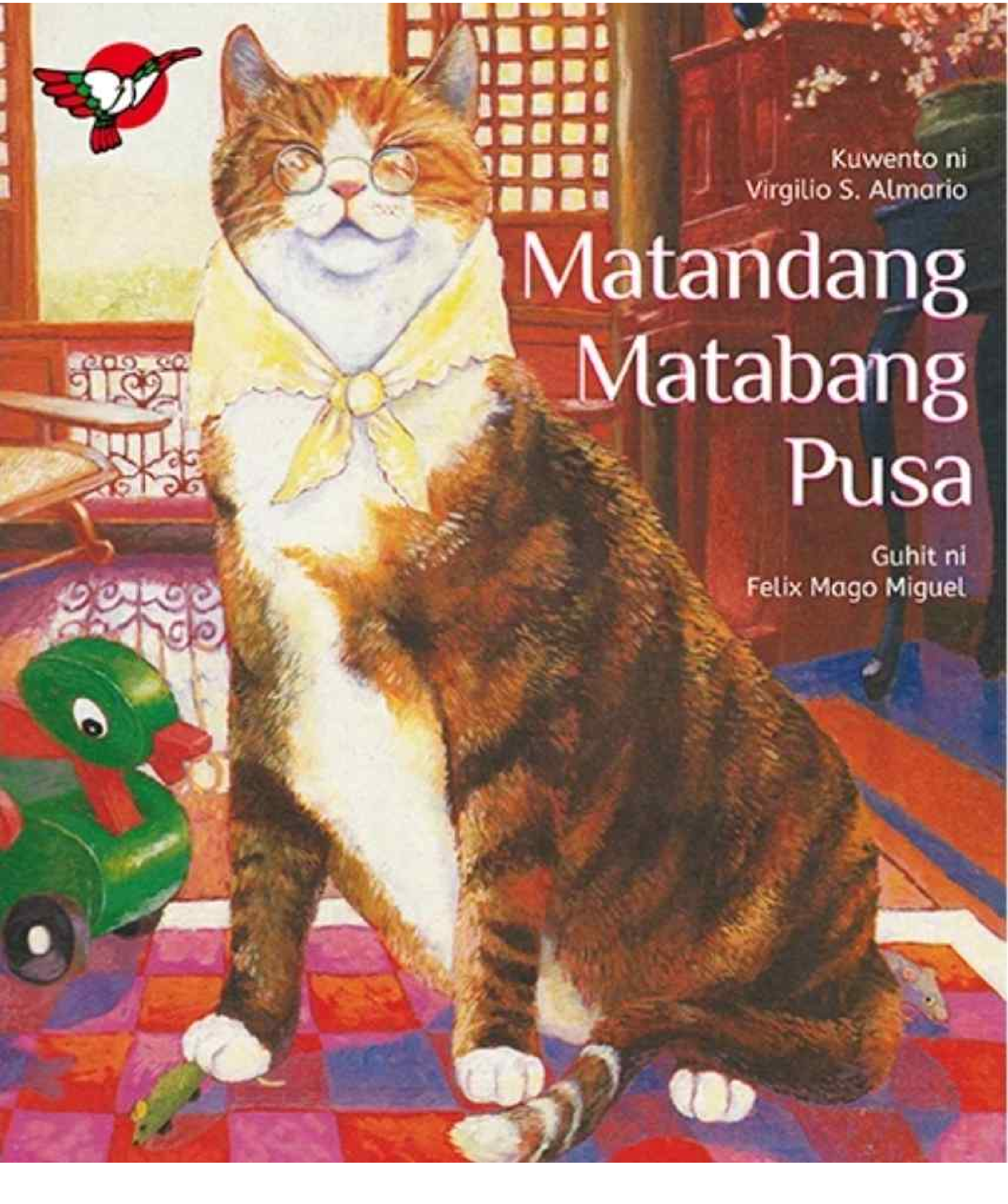
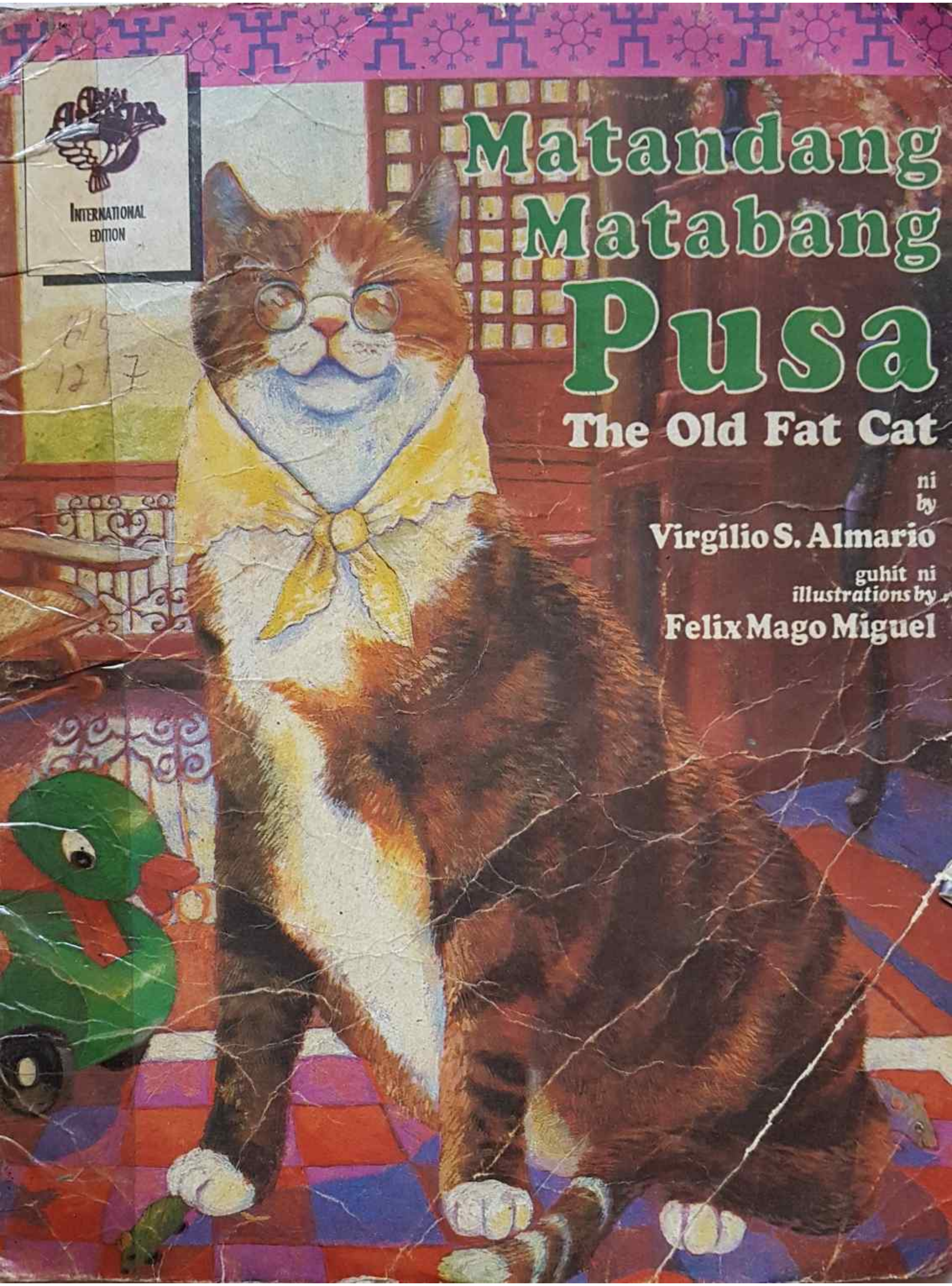


Kuwento ni
Virgilio S. Almario

Matandang Matabang Pusa

Guhit ni
Felix Mago Miguel



INTERNATIONAL EDITION

Matandang Matabang Pusa

The Old Fat Cat

ni
by

Virgilio S. Almario

guhit ni
illustrations by

Felix Mago Miguel

Matandang Matabang Pusa

The Old Fat Cat

Kuwento ni
Story by
Virgilio S. Almario

Guhit ni
Illustrations by
Felix Mago Miguel

Aklat Adarna

Para sa mga Magulang at Guro

Puwedeng basahin ang kuwentong ito bilang nakatutuwang buhay ng isang matandang matabang pusa. Gusto niyang magkaroon ng silbi at gawin ang mga ginagawa niya noong malakas at kabataan pa. Tulad ng dapat asahan, puro palpak ang kanyang karanasan. Ngunit kuwento rin ito tungkol sa lungkot at balisa ng pagtanda.

Ano ang silbi ng isang tao pagtanda? O kaya, ano ang puwede niyang gawing aliwan sa nalalabi niyang panahon?

Nakasaad naman sa dulo ang ligaya ng pagbabasa, ang abenturang naghihintay sa sinumang bumuklat ng aklat, ang naghihintay na karunungang hindi maaaring maranasan ng isang tao sa kanyang buong buhay. Rekomendado para sa mga batang edad 3-10.

For Parents and Teachers

This may be read as an amusing story of the life of an old cat. He wants to be useful and to do what he used to do when he was still strong and young. As expected, he goes through countless misfortunes. At the same time, the story is also about the sadness and anxiety of aging.

What is the use of a person when he grows old? How can he enjoy the remaining years of his life?

The story presents the joy of reading, and the adventure awaiting anyone who opens a book as well as the knowledge beyond what he can personally experience in his lifetime. Recommended for children 3-10 years old.

AKLAT ADARNA®
Sagisag Pangkalakal ng Adarna Book Services, Inc.
Trademark of the Adarna Book Services, Inc.

Karapatang-ari ©1995 Adarna Book Services, Inc.,
Virgilio S. Almario, at Felix Mago Miguel
Reserbado ang lahat ng karapatan, kasama na ang karapatan sa reproduksiyon at paggamit sa anumang anyo at paraan maliban kung may nakasulat na pahintulot mula sa mga mayhawak ng karapatang-ari.

Unang limbag ng unang edisyon, 1995
Gawa at limbag sa Filipinas
Inilathala ng Adarna Book Services, Inc.
Limbag sa Metro Manila, Filipinas
Kuwento ni Virgilio S. Almario
Isinalin sa Ingles ni Ani Rosa Almario
Guhit ni Felix Mago Miguel

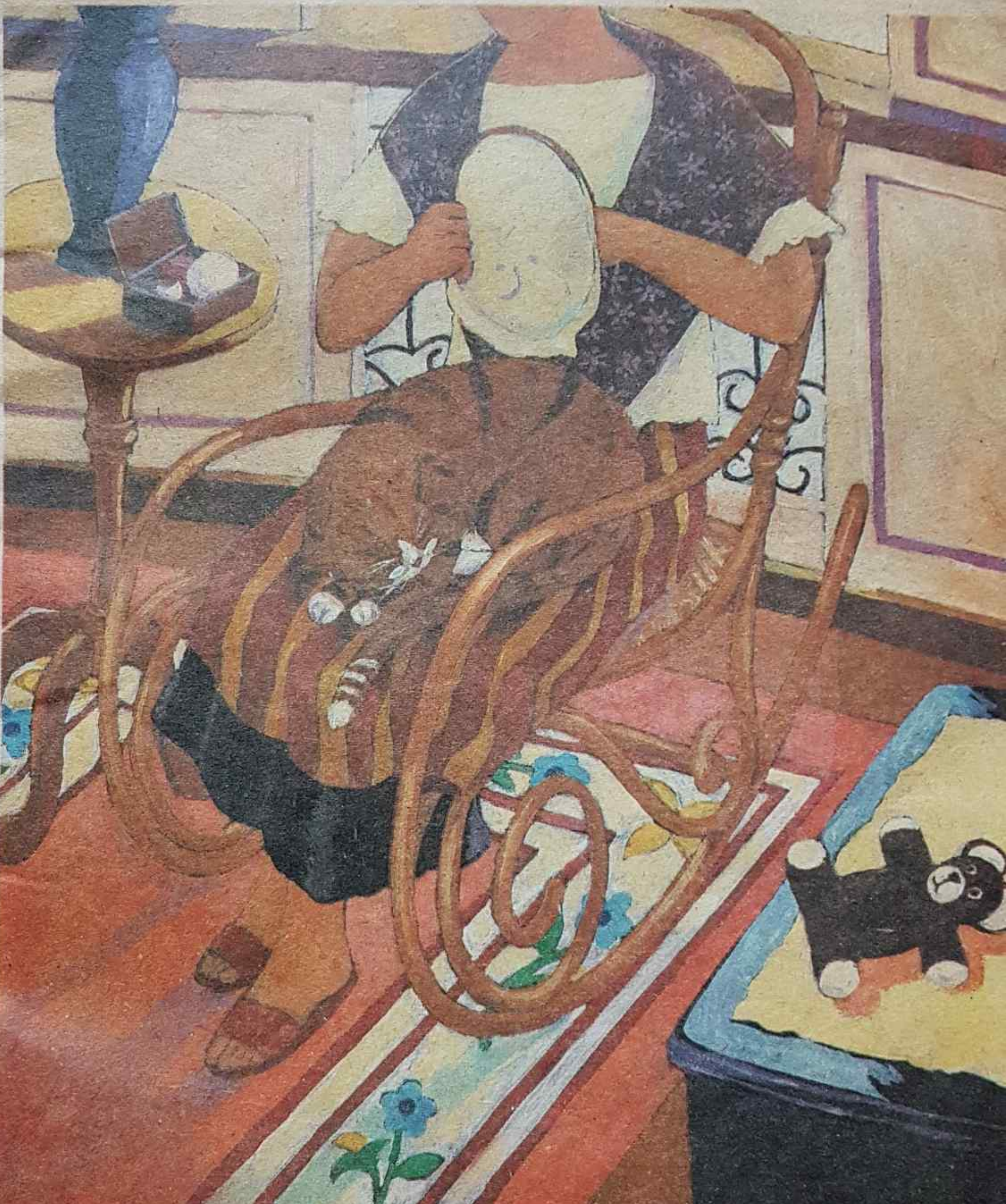
Copyright ©1995 Adarna Book Services, Inc.,
Virgilio S. Almario, and Felix Mago Miguel
All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without the permission from the copyright-owners.

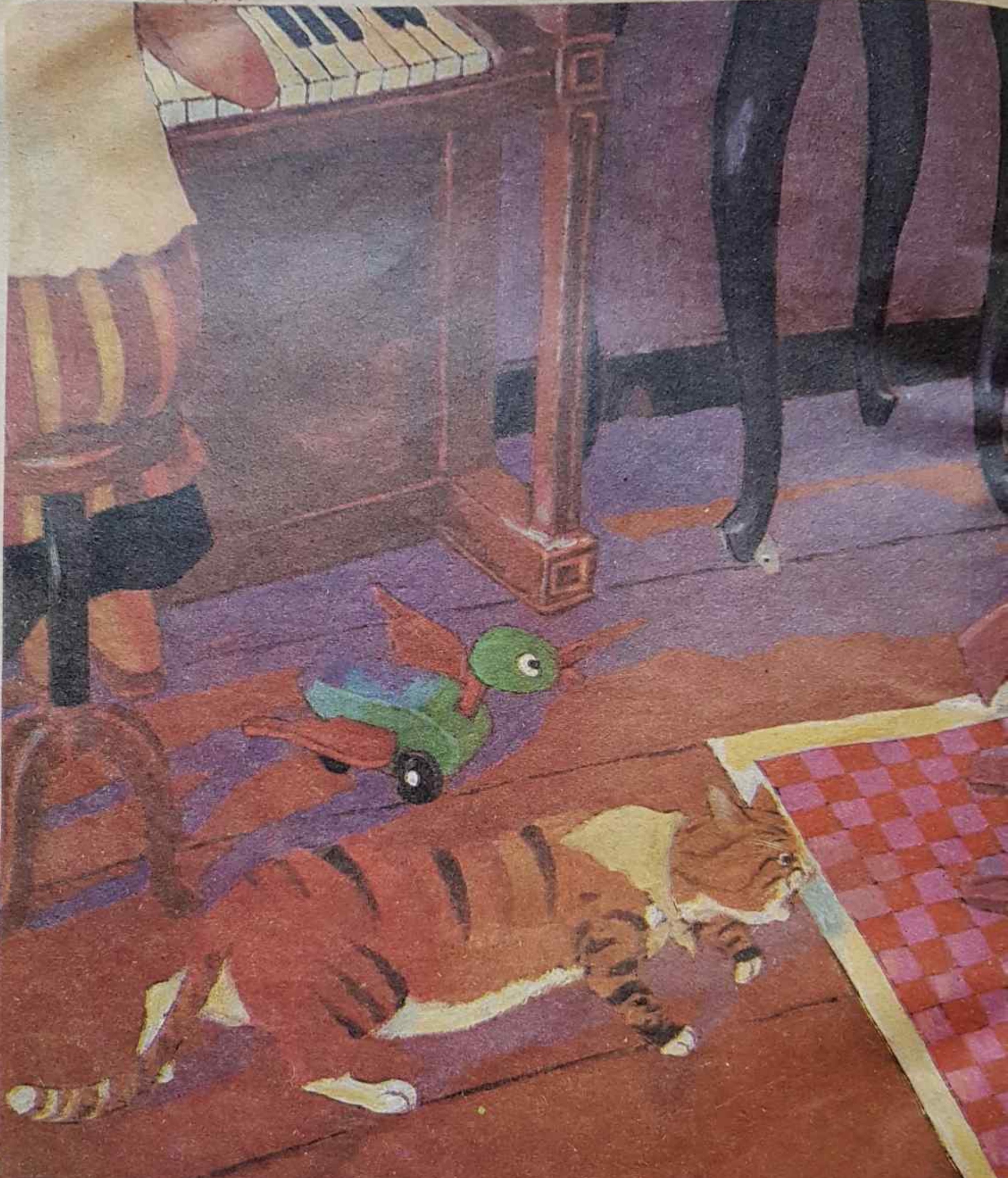
First printing of the first edition, 1995
Printed in Metro Manila, Philippines
Published by the Adarna Book Services, Inc.
Story by Virgilio S. Almario
Translated into English by Ani Rosa Almario
Illustrations by Felix Mago Miguel

ISBN 971-508-011-1

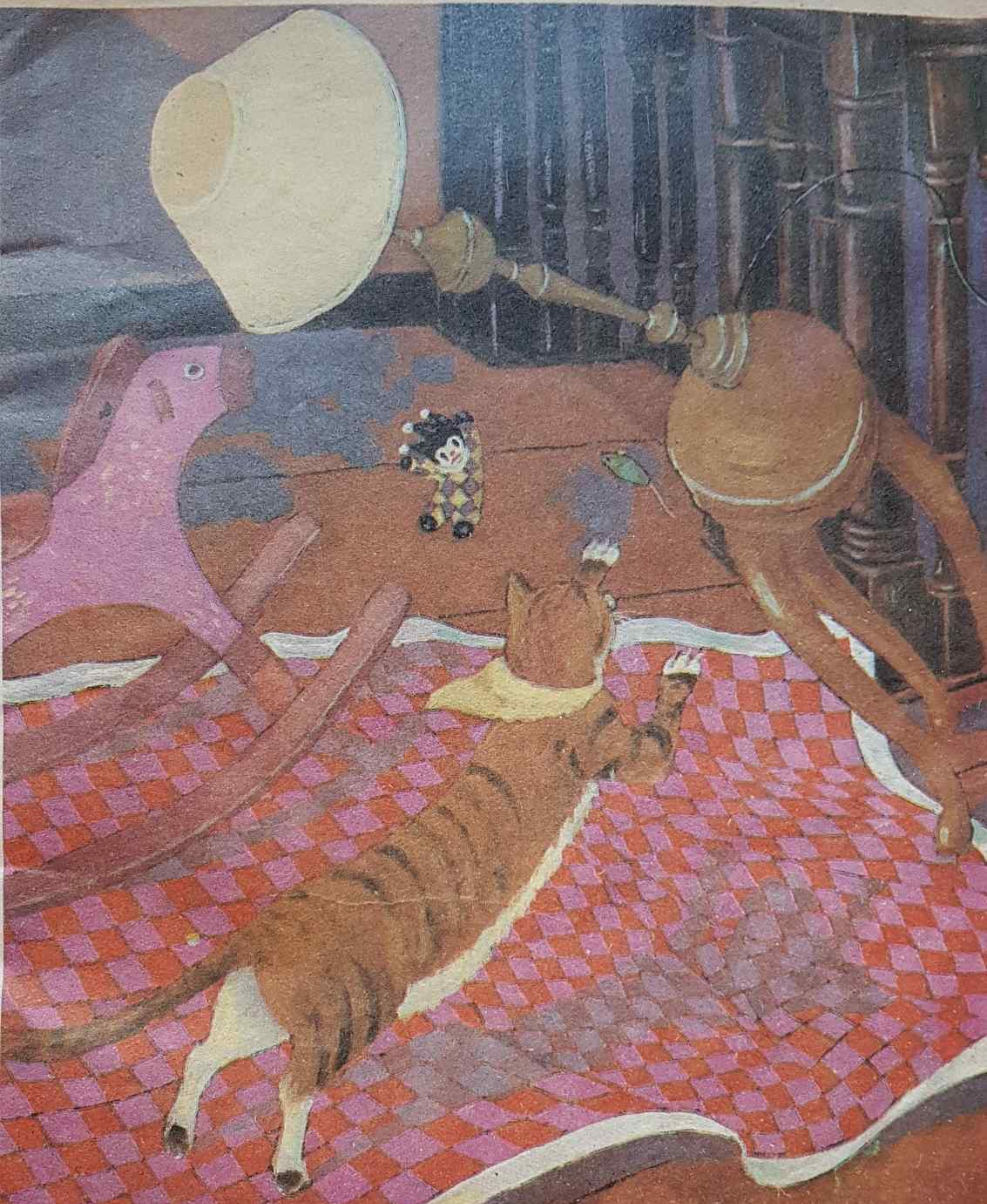
Ano ba ang magagawa
ng isang matandang matabang pusa?

What can an old fat cat do?

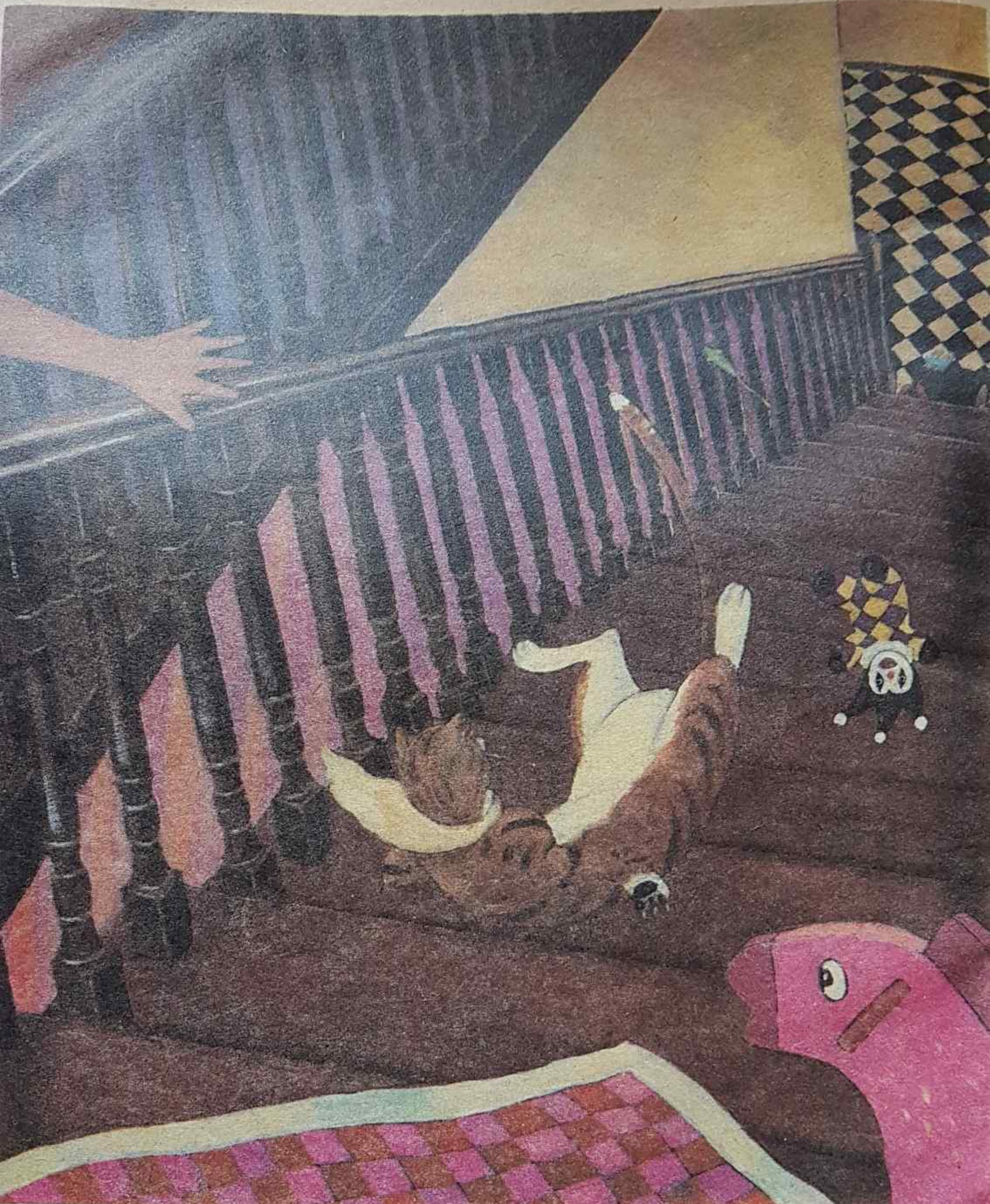




Mabagal at lampa
ni hindi makadakma ng payat na daga.



Slow and clumsy
the old fat cat cannot even catch a thin rat.



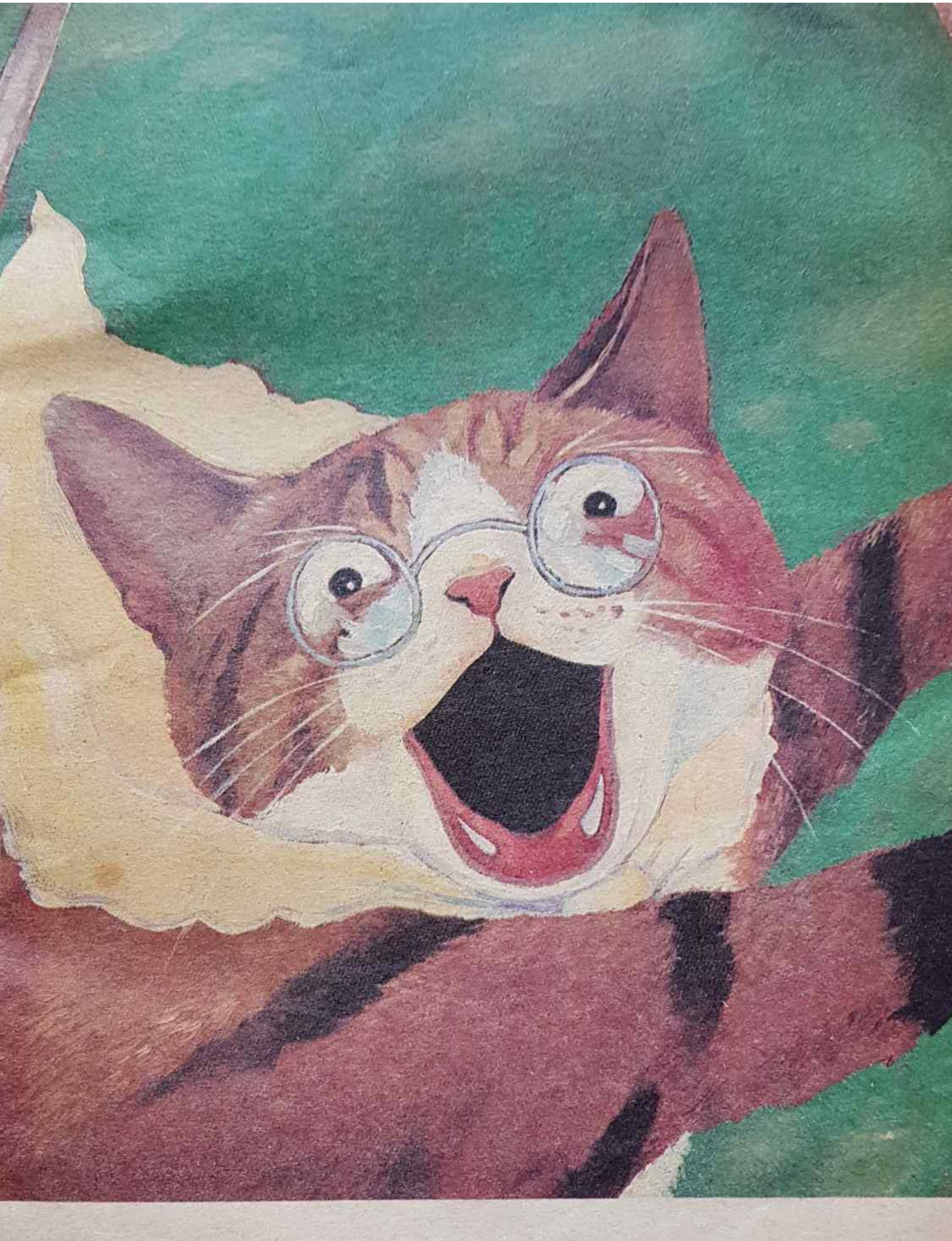
Madalas madulas, madalas madapa;

The old fat cat often slips, often falls;

madaling manlambot, madaling mag-antok;

easily feels weak, easily feels sleepy.

masamang magulat kapag natutulog;



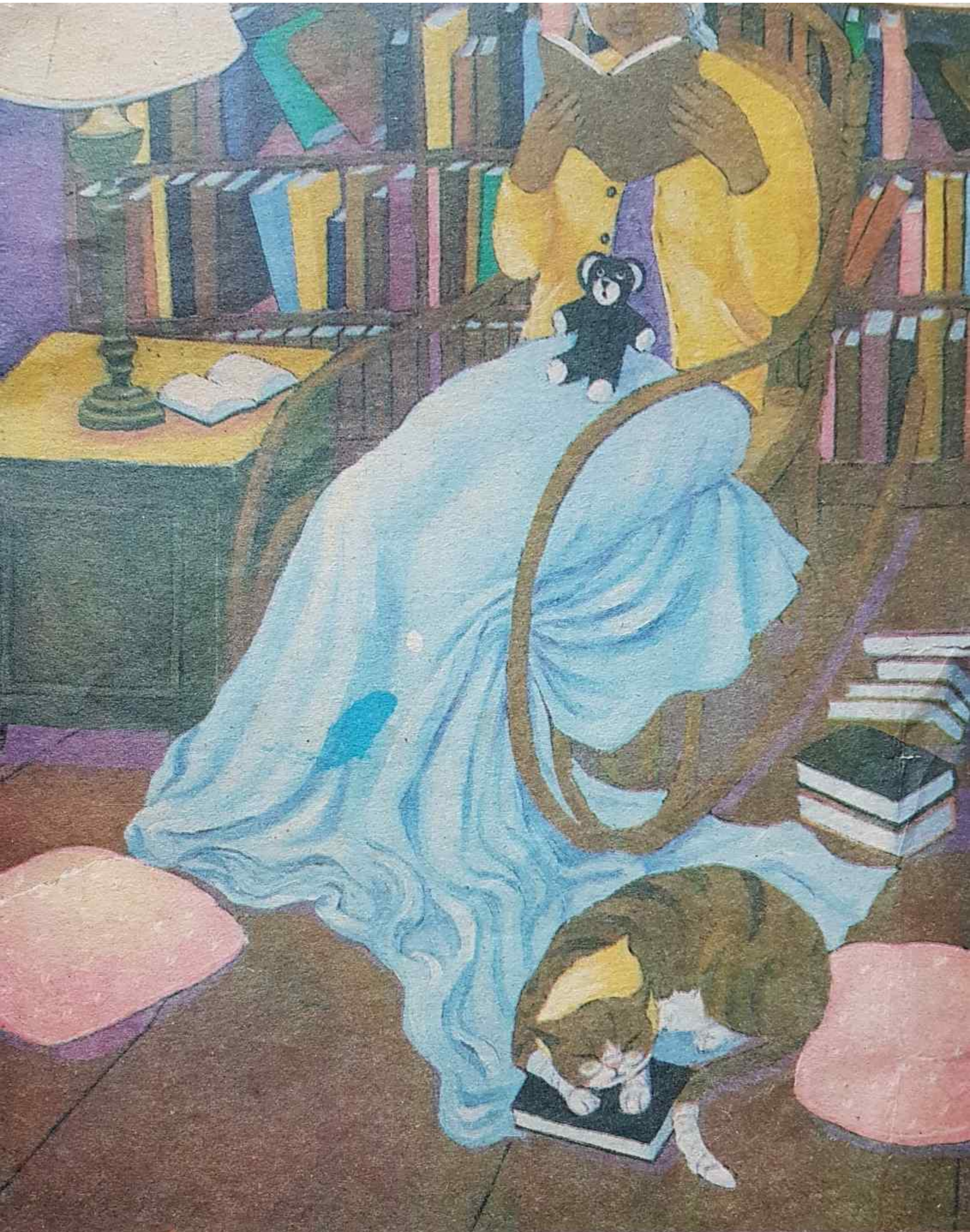
It is bad to disturb the cat's nap

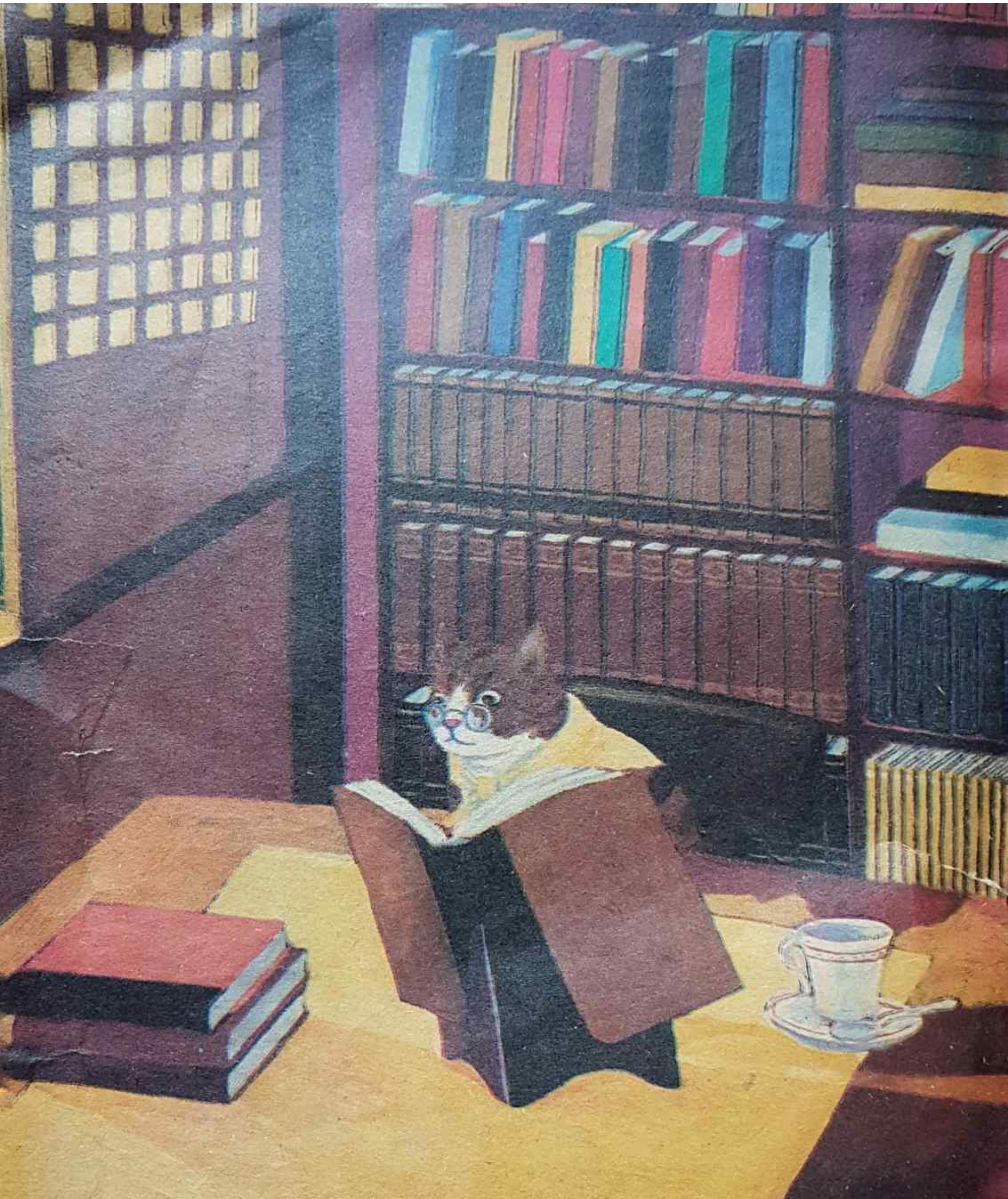
masamang mabilad sa hamog.

and bad for the cat to stay out at night.

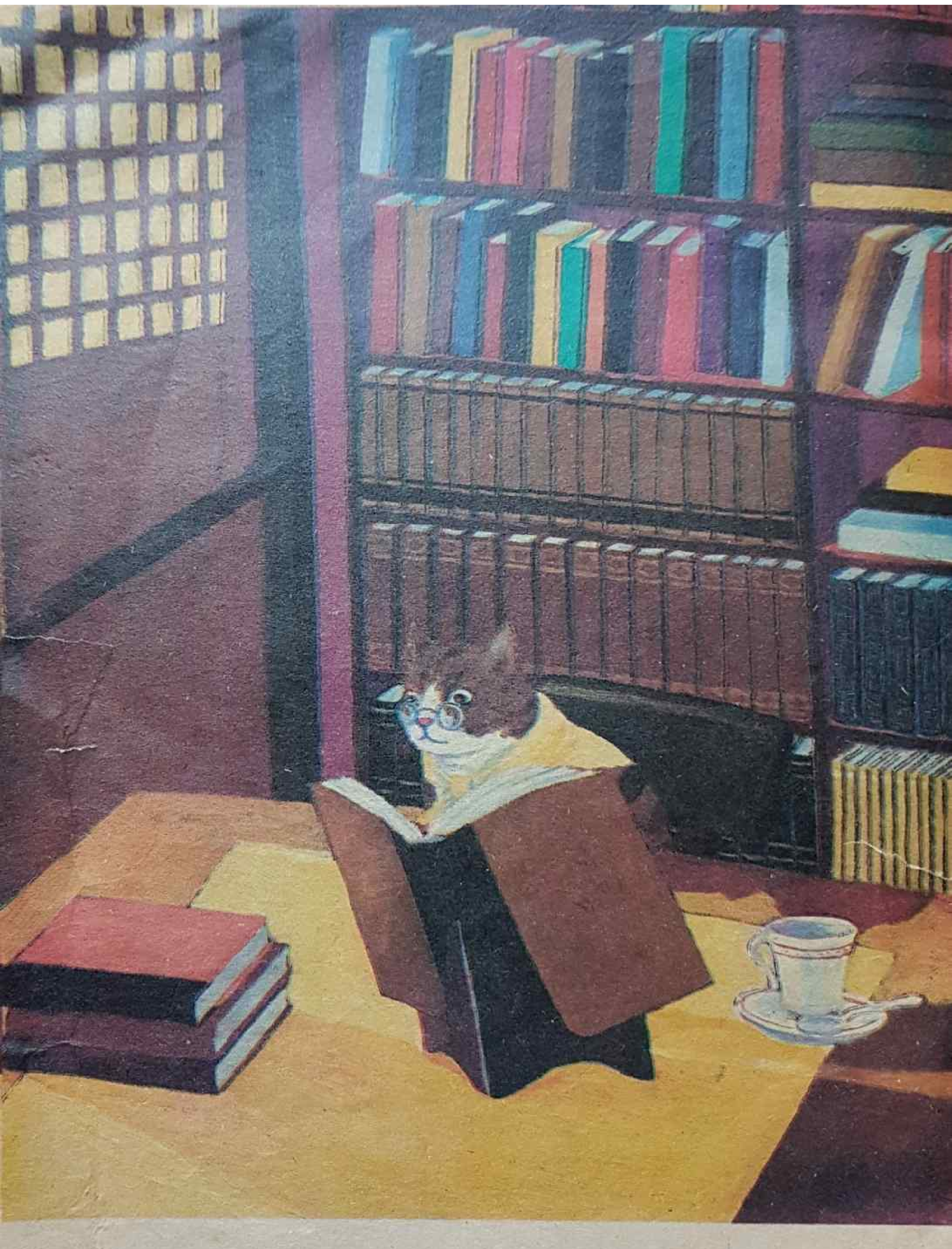
Ano ba ang magagawa
ng isang matandang matabang pusa
kundi...

What can an old fat cat do
except...

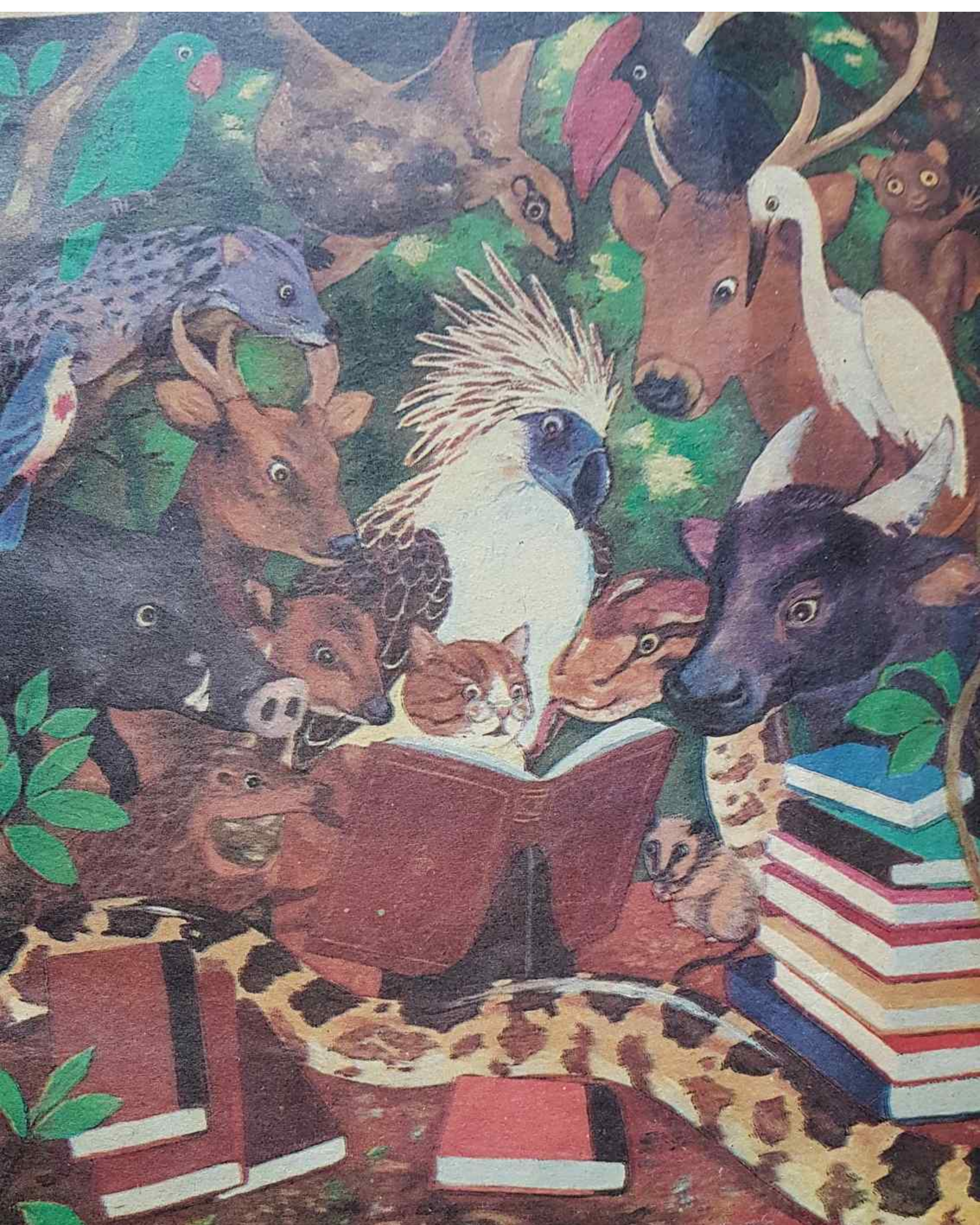




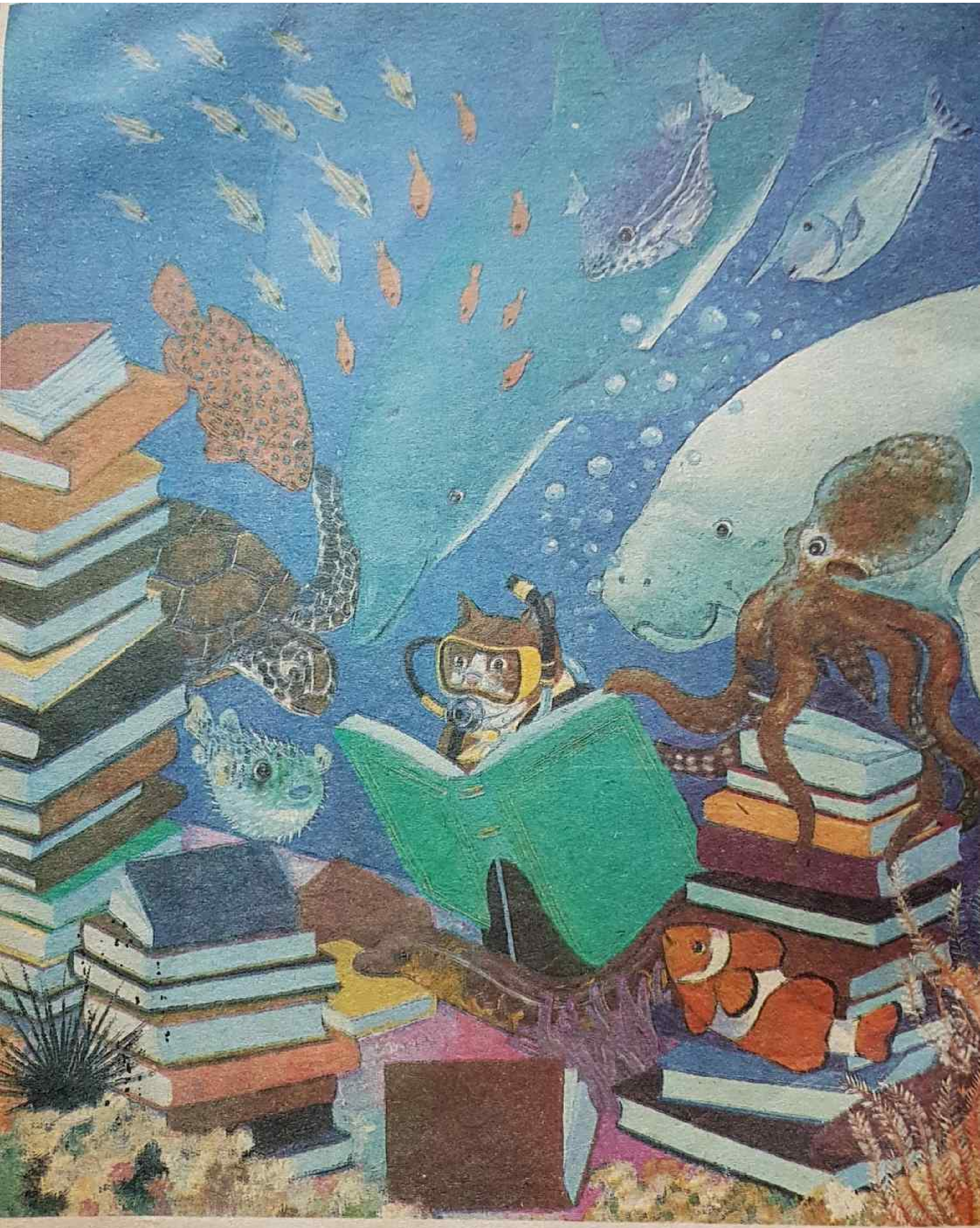
magbasa, magbasa ng mahuhusay na libro



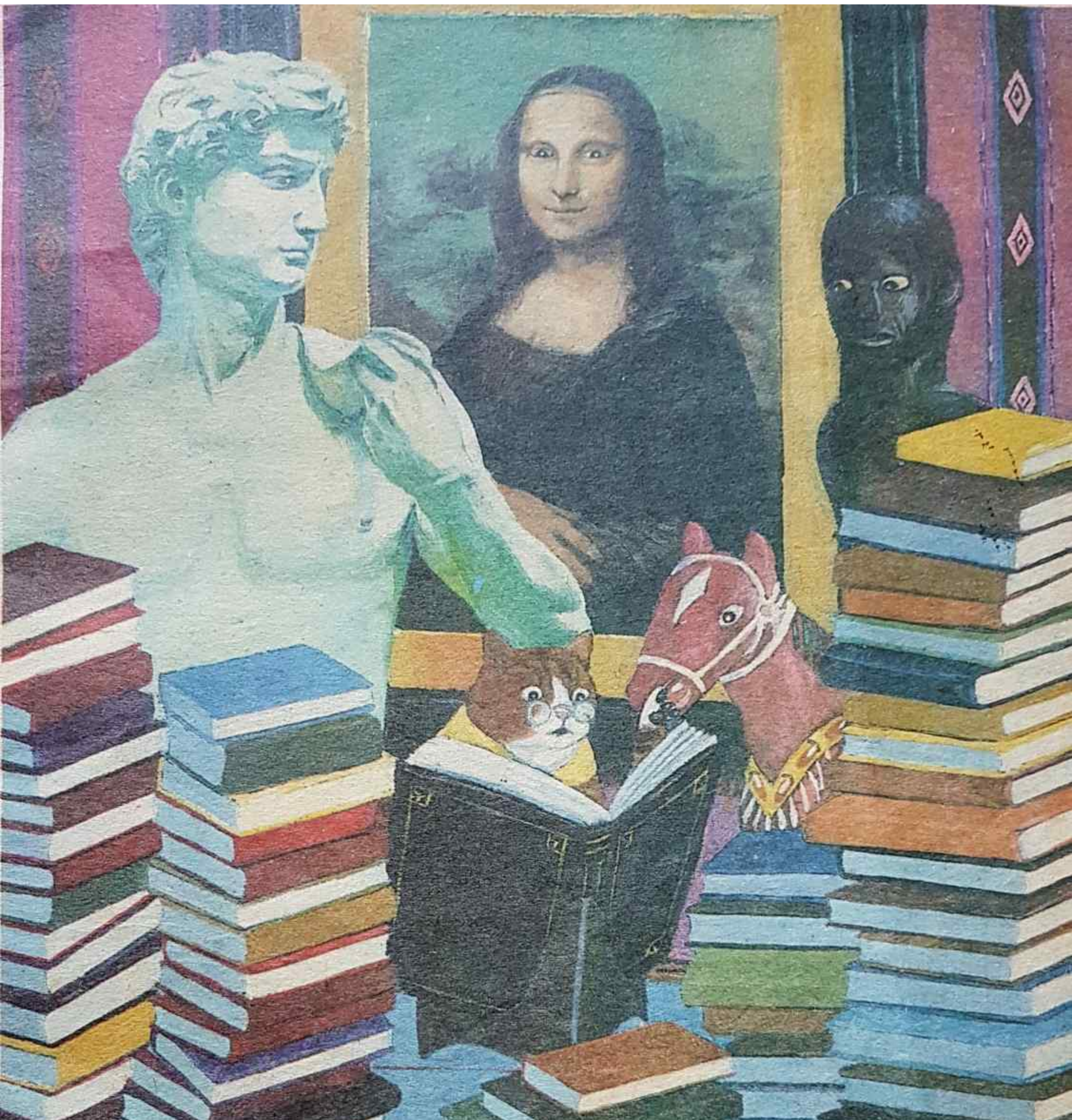
magbasa, magbasa ng mahuhusay na libro



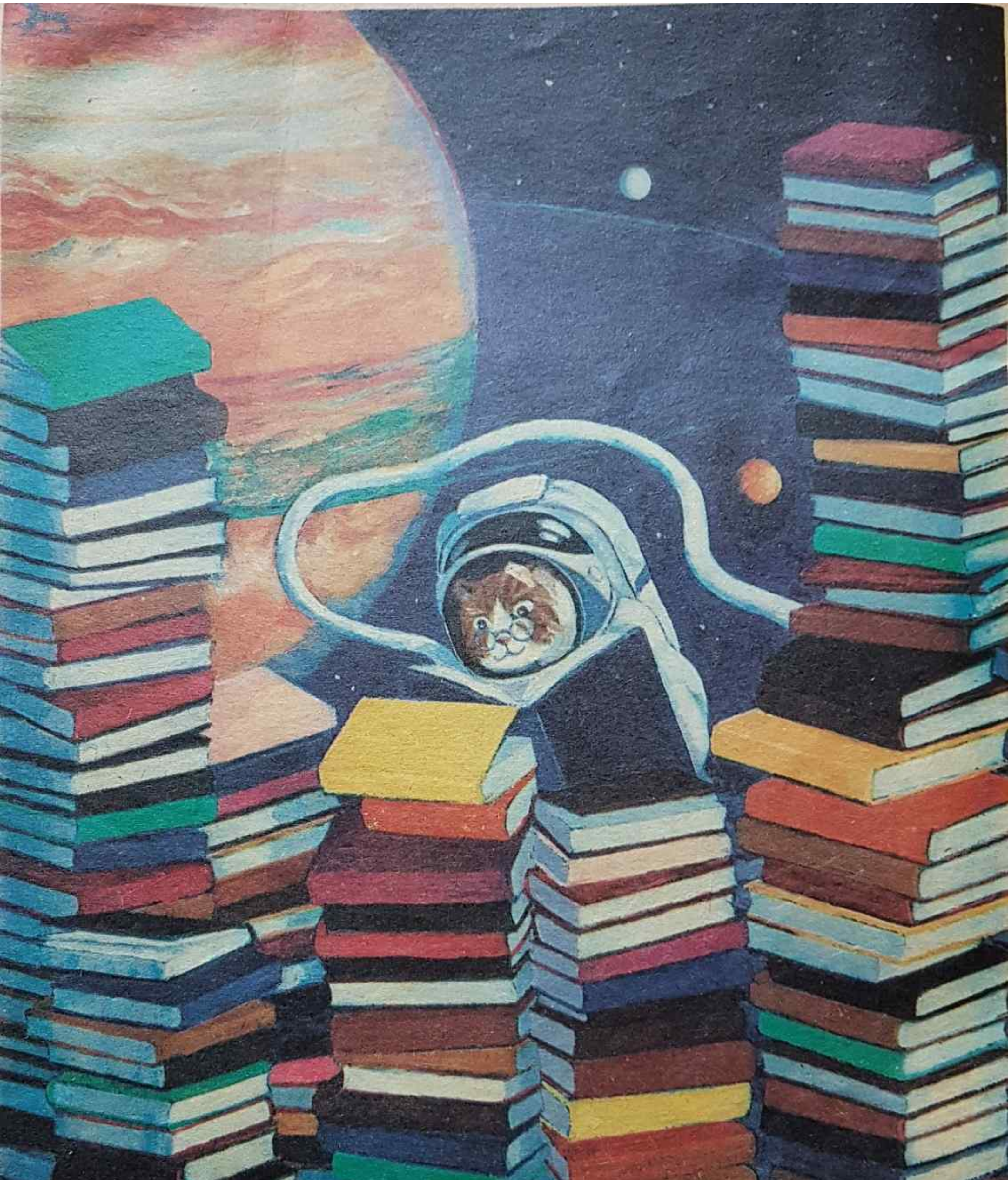
read, read the best of books



mag-isip, patalasin ang ulo
mag-ipon ng talino

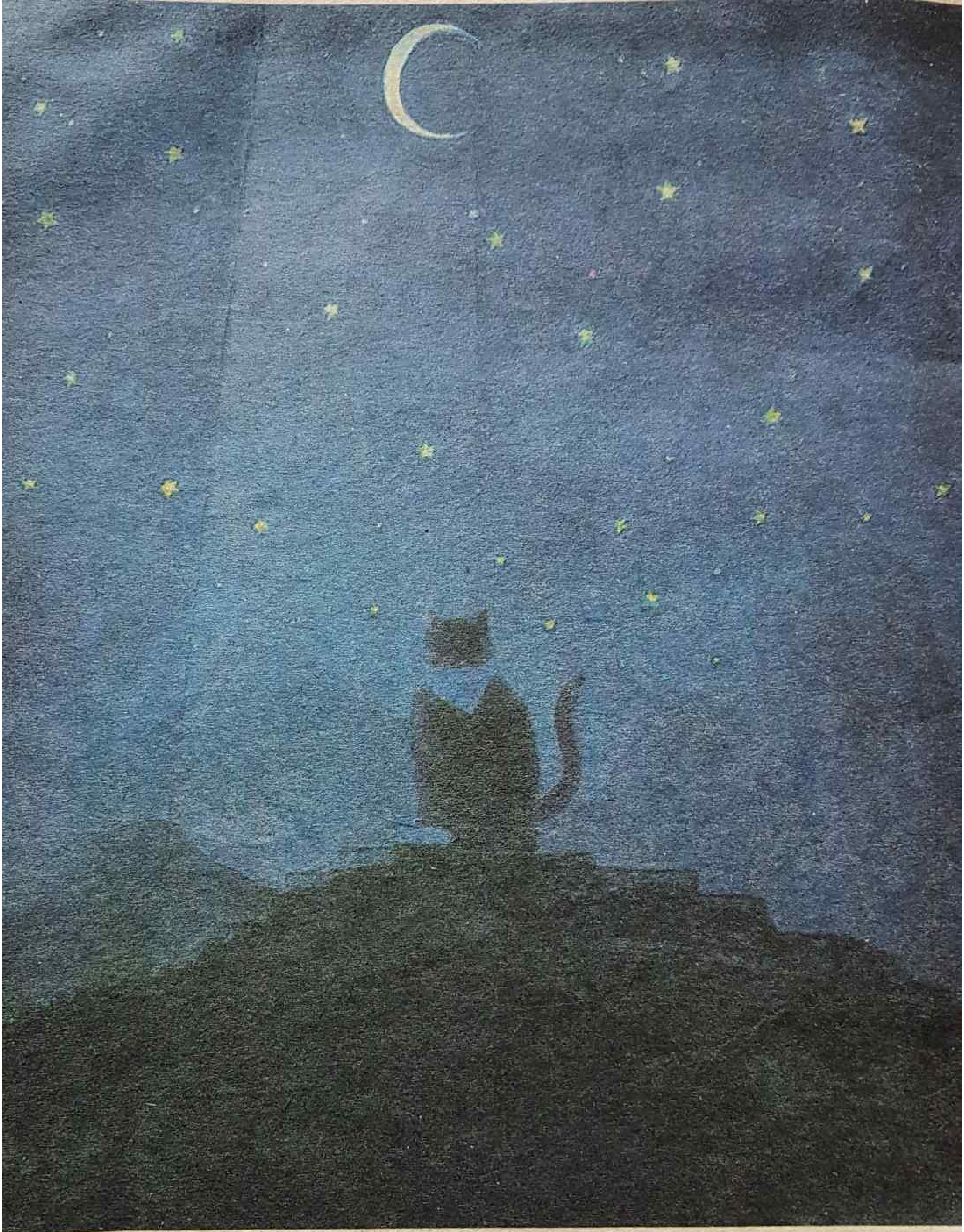


think, and sharpen the mind
grow in knowledge



habang humahaba, kumakapal ang balahibo

while the fur grows long and thick

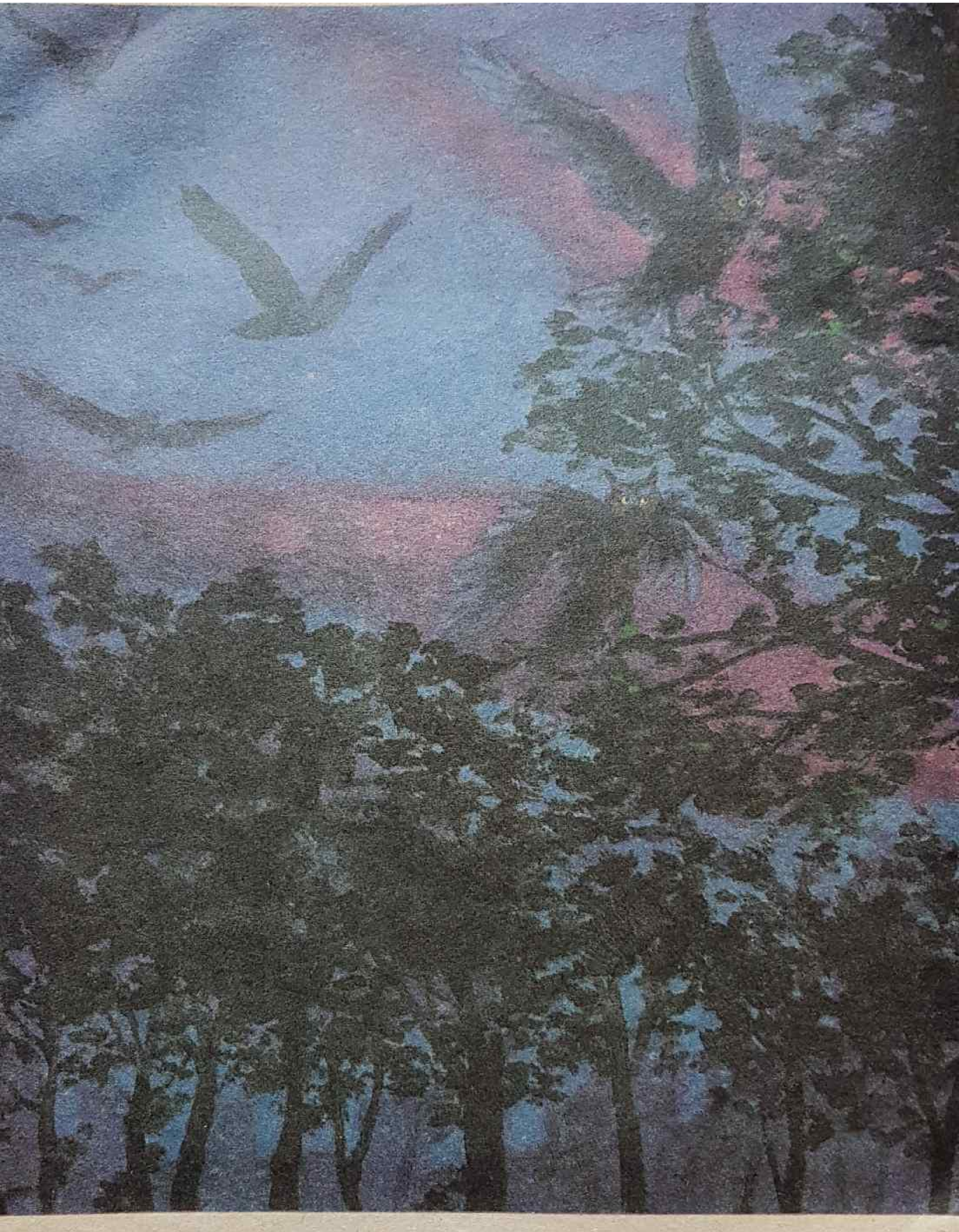


at kung hatinggabi

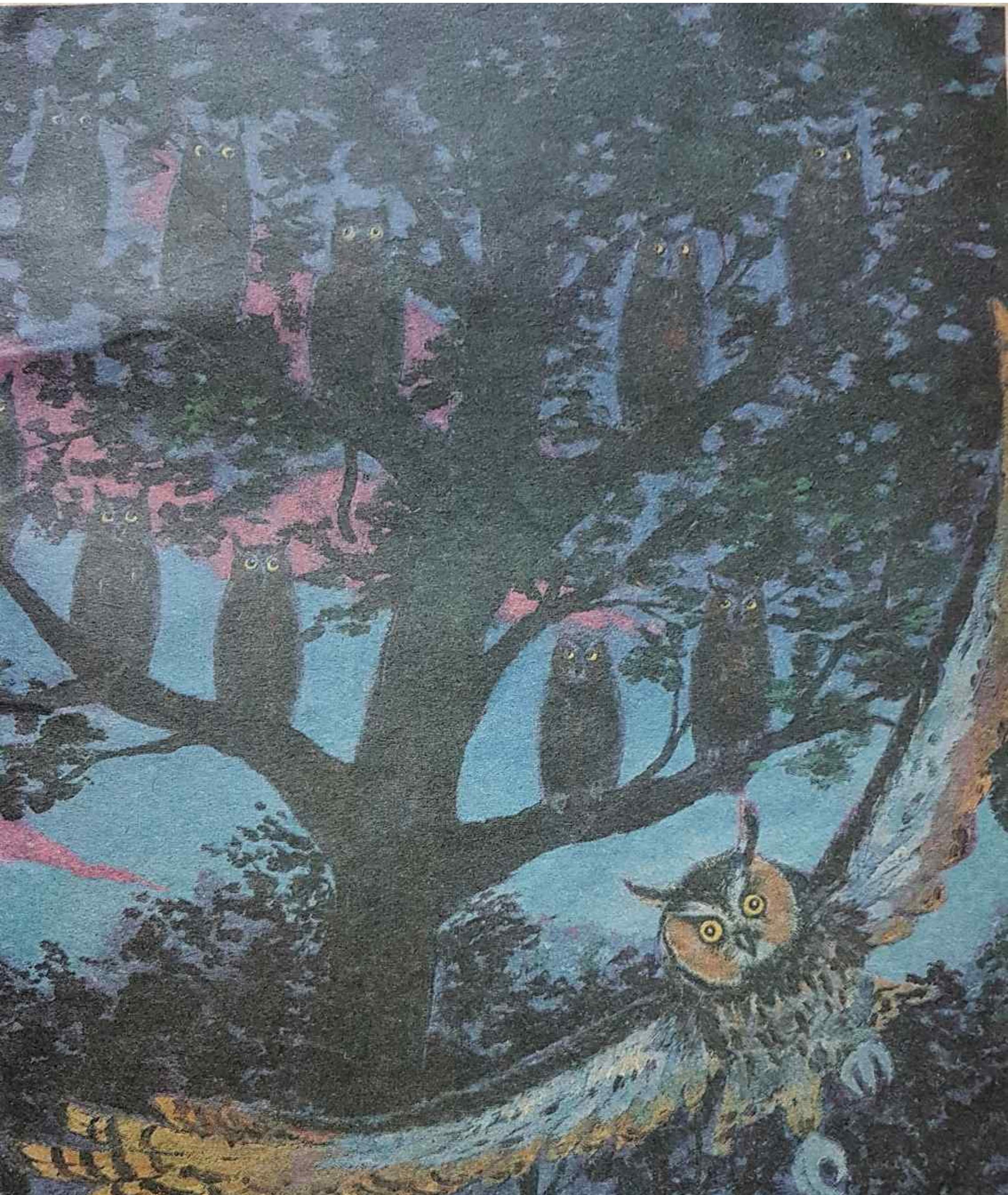
and at midnight

mangarap lumipad, manood ng mundo

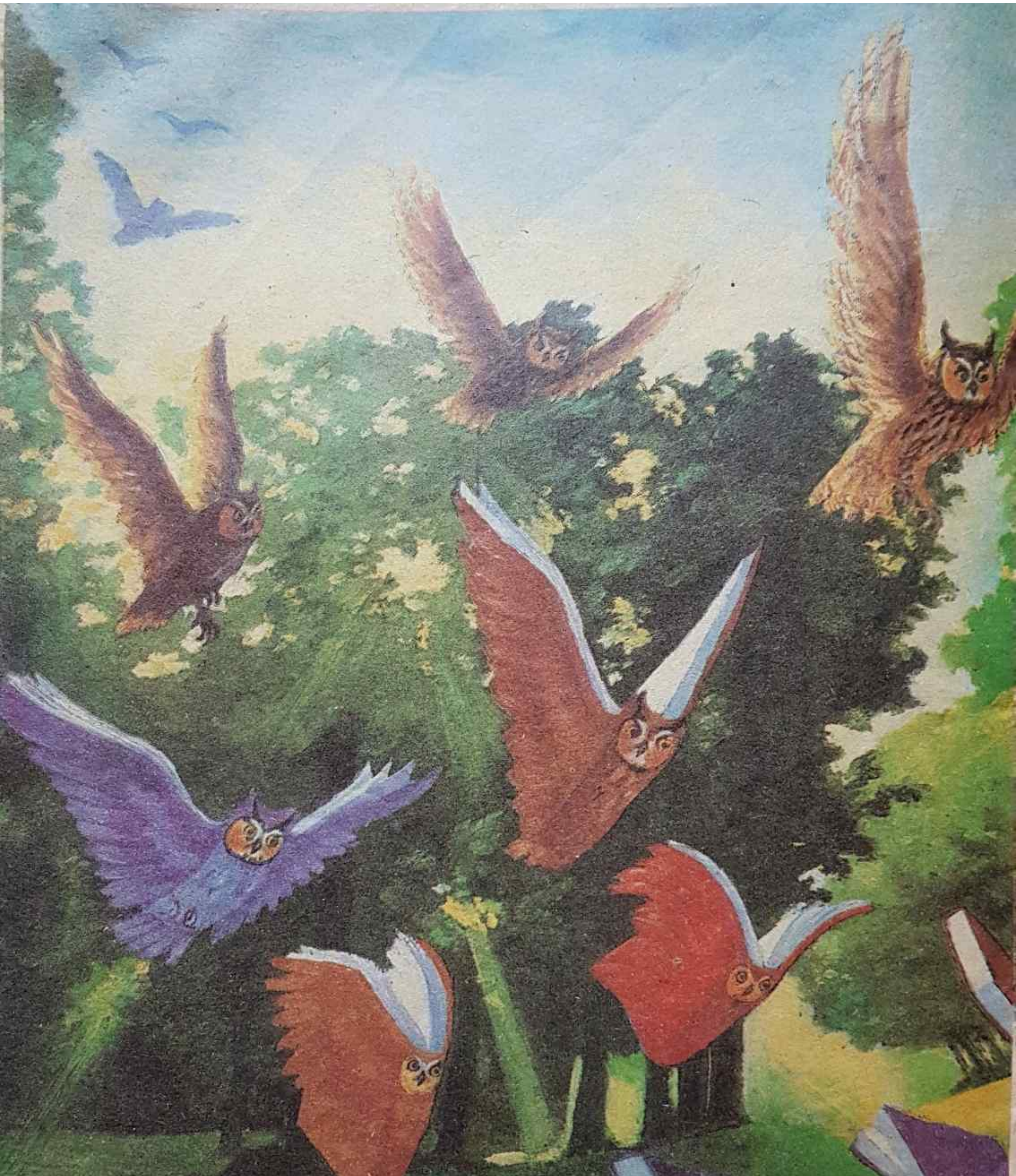
dream of flying, and watching the world



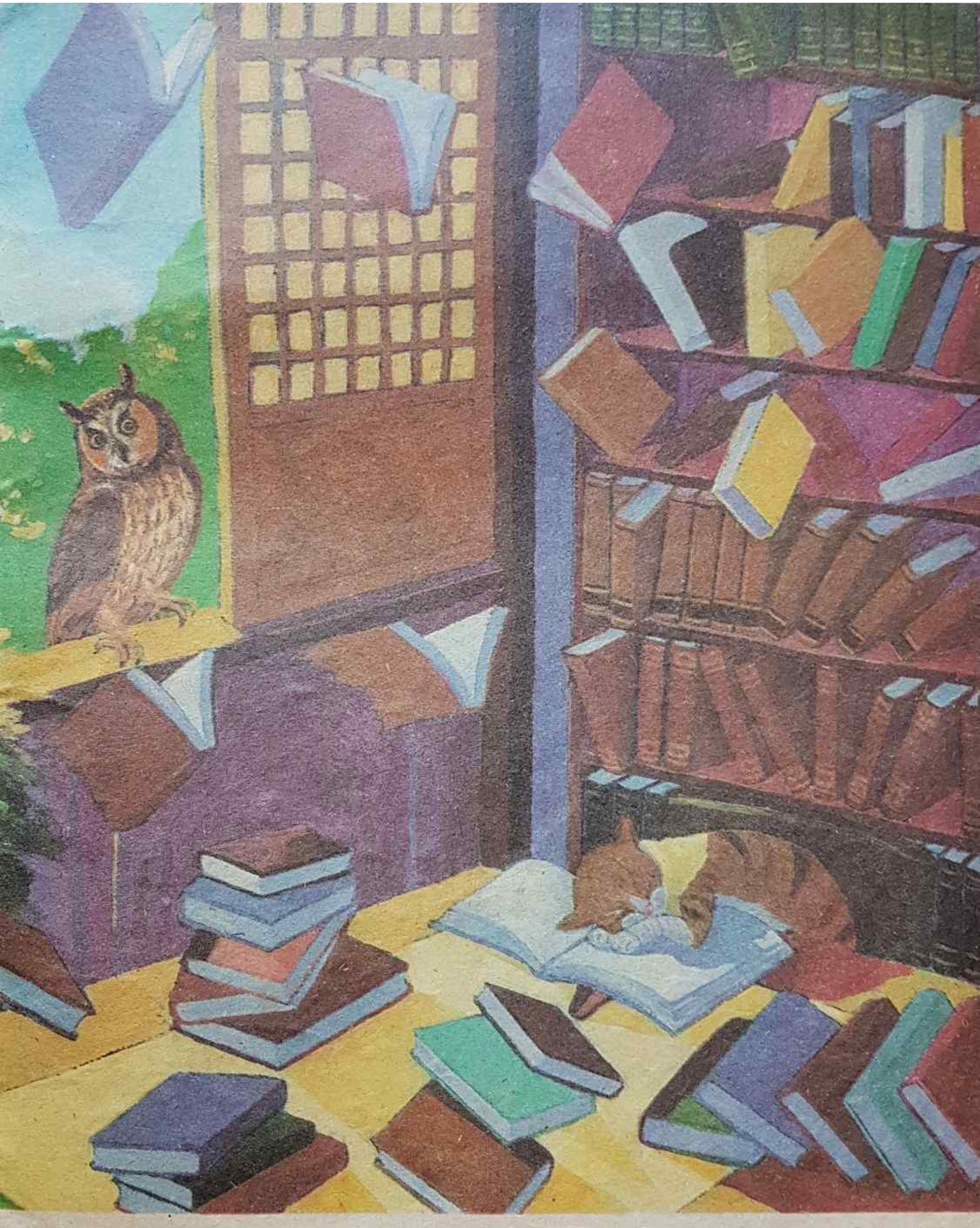
sa piling ng marurunong na kuwago



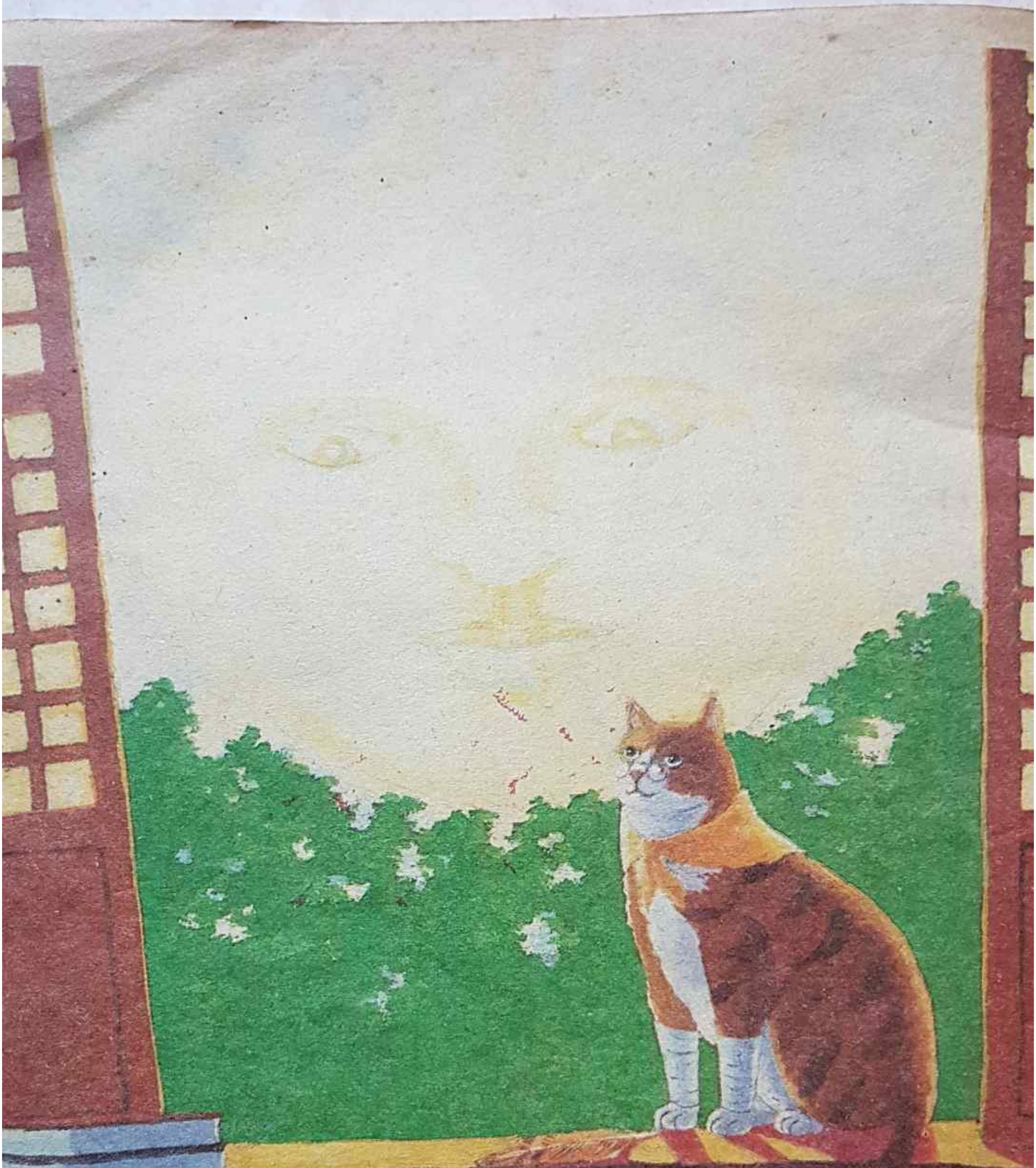
with the old wise owls



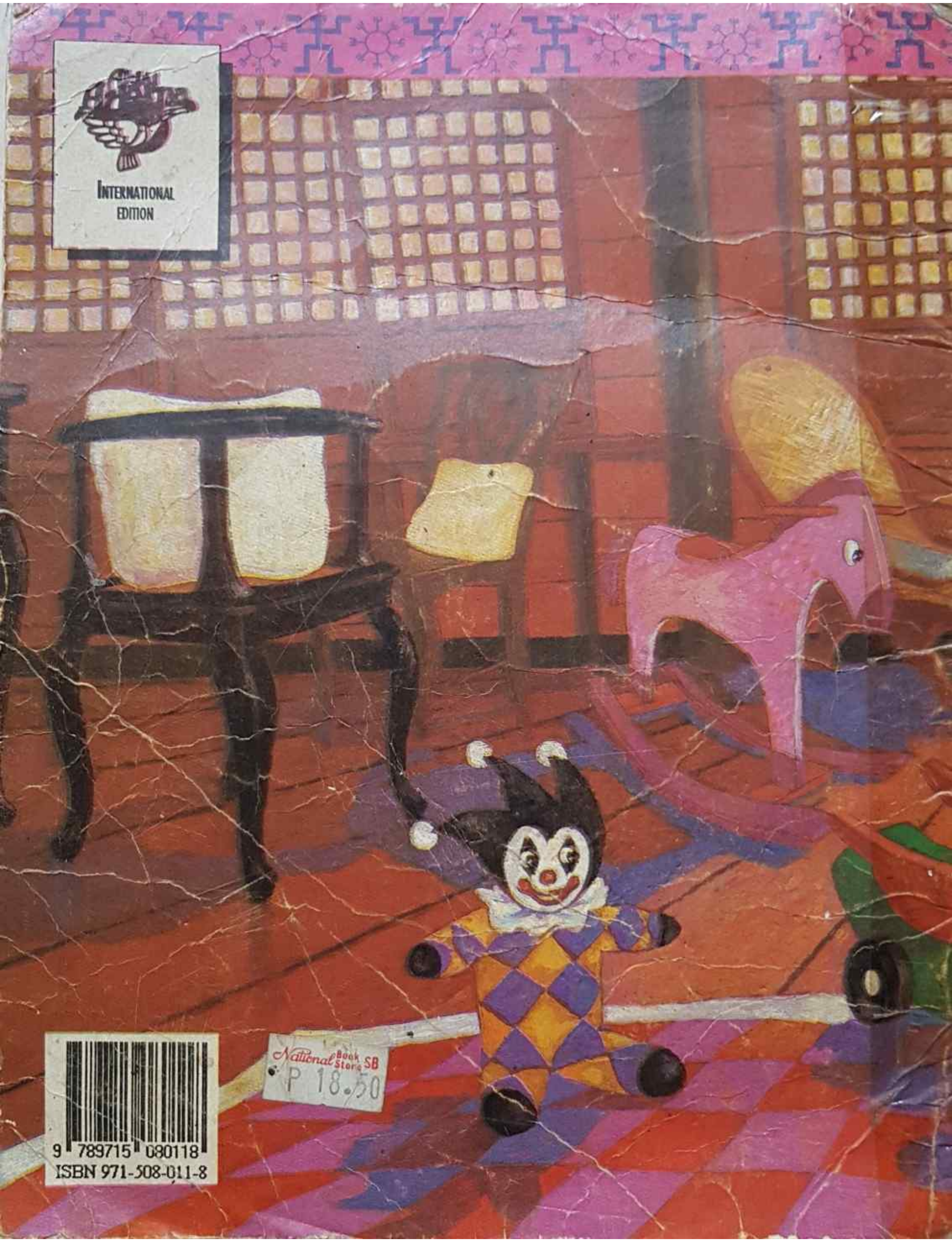
hanggang bumalik si Pebo.



till Phoebus returns.



INTERNATIONAL EDITION



National Book Store SB
P 18.50

9 789715 080118
ISBN 971-508-011-8